

话语标记“换句话说”

李书鹤

(郑州大学, 河南省、郑州市, 450000)

摘要: 近年来越来越多的学者把研究对象转向“话语标记”, 这一种语言现象应用于口语交际与书面语篇。因其粗分为两种用法, “换句话说”可以作为一个连谓短语作谓语成分, 也可以当作话语标记来使用。本文将讨论话语标记“换句话说”, 从结构、语义、语用三个方面进行分析研究。

关键词: 话语标记; 换句话说; 结构; 语义; 语用

中图分类号: H0 **文献标识码:** A

一、引言

话语标记是人们在日常交流中不可或缺的语用现象, 虽然常常被忽视, 但其重要性不言而喻, 作为一个标记存在于话语交际之中, 是语言表达的重要组成部分。

国外语言学界从 20 世纪 50 年代开始把视角扩展到话语标记, 国内的研究起步较晚, 但学者们对此的关注度只增不减, 不断地从功能角度, 历时演变, 整体应用角度, 对其进行考察研究。80 年代以后, 话语标记真正的转正成为研究对象, 一众学者涉及语言学、语用学、话语分析等多个领域进行研究, 成果涌现。

国内外学者众说纷纭, 在相交的共性特点之上, 从不同的研究角度界定阐述话语标记的概念及意义。总的来说, 话语标记始终没有统一的界定标准, 所以本文借鉴殷树林对话语标记的界定方法, 采用其划分的话语标记的性质特征, 对具体研究对象“换句话说”进行分析。

二、“换句话说”话语标记界定及特点

“换句话说”作为一个连谓结构短语, 可以充当谓语成分, 在句子里起一定的语义作用。

(1) A: “哎呀, 这次考试那么重要, 我好紧张啊!”

B: “你**换句话说**吧, 我不想再听这一句了。”(自拟)

“换句话说”是连谓结构, 跟话语标记的用法不同, 前者作谓语成分, 在句子中有概念意义, 有说话人 B 不想让 A 反复重复相同内容的意愿。

(2) A: “这种衣服横着的条纹有横向拉伸的效果, **换句话说**, 显胖。”

B: “竖的条纹是不是就显瘦了?”

A: “还显高呢。”(BCC)

上述例子中, 是两个人进行买衣服场景的对话, “换句话说”在其中起篇章连接作用。在语音上形成独立的语调单位, 语义上一般具有程序意义, 没有实在的概念意义; 在句法上具有独立性, 句法位置灵活; 语用方面可以调节、监控言语交际; 在语体上, 话语标记多用于口语, 如删去也不会影响句子的结构和意思。

根据殷树林界定的上述典型特征, 判断此时的“换句话说”为典型的话语标记。

本文从结构、语义、语用三个方面来从搜集到的语料进行分析话语标记“换句话说”，（本文语料来源于北京大学 CCL 语料库，BCC 语料库，网络公众号等。）更好地强化汉语使用者的基础认识，提升其言语交际能力，扩展话语标记的个案研究。

三、结构分析

（一）句法位置

“换句话说”的句法位置，主要有两种情况，一种出现在句首，一种出现在句中。

1. 出现在句首位置

(3) **换句话说**，她从这项来源所得的收入，大约要减少至一半。（CCL）

(4) **换句话说**，我们不仅向往更漂亮的城市，也期待更美丽的乡村。

此时话语标记“换句话说”位于话轮的首位，出现在句首位置。这种情况在语料中出现较少，对上下文语境依赖性较强。

2. 出现在句子中间

(5) 但娄红体会不到这些，她觉得耿林这样的反应很不自然，**换句话说**不是来自内心的。（CCL）

(6) 第二个因素就是情绪良好，**换句话说**，我们一定要让人们处在一种良好的情绪状态。

例句（5）中娄红感受到耿林的反应不自然，体会到他的行为不是来自内心的。话语标记位于句中，一般用逗号隔开前后分项。例（6）中前项在讨论情绪良好，附上话语标记，接着陈述自己接下来的内容，话语标记出现在句中这种情况占比较大。

（二）句式选择

在收集语料中发现话语标记“换句话说”，多出现于陈述句中，很少出现在疑问句、祈使句、感叹句中。

1. 位于陈述句中

(7) 其实不要嫌弃城市小。**换句话说**小城市你还不一定发展的好，也不一定能混个出人头地。（BCC）

(8) 当且仅当“A”与“B”满足且的时候，“A”与“B”是互斥的。因此，**换句话说**，如果“B”已经发生，由于“A”不能和“B”在同一场合下发生，那么“A”发生的概率为零。（CCL）

“换句话说”之后大多数是陈述句的句类，例（7）中叙述人谈及城市小的话题，用“换句话说”进行解释陈述，语气较为平和客观。

2. 位于疑问句中

①是非问

(9) **换句话说**，你是自己的主人吗？（自拟）

(10) 怎么这么简单的话都听不懂，**换句话说**，你是正常人吗？（自拟）

②正反问

(11) **换句话说**，是不是没有发生过可质询的重大问题呢？（CCL）

③特指问

(12) 你这种认识的基础是什么？**换句话说**，你是如何认识和理解散装水泥工作的？（BCC）

④选择问

(13) 请问：你自己在哪里？**换句话说**，你是坐在椅子之内还是坐在椅子之外？（BCC）

疑问句中的“换句话说”分别出现在是非问、正反问、特指问、选择问句中，带有疑问的语气，但相比而言，此类句式占比较少。

3. 位于祈使句中

(14) 十九个世纪以前，耶稣曾经这样说过：“赶快赞同你的反对者。”**换句话说**，别跟你的顾客、丈夫，或是敌手争辩，别指摘他错了，别激怒他，而不妨用点外交手腕。（CCL）

(15) 回忆我们小时候的学习过程，哪个不是被老师提醒了又提醒，而这个过程如果有家长“亲情”的参与，就很容易升级成考量孩子“态度”的大问题。**换句话说**，不要在学习钢琴的过程中，纠结于对错，毕竟家长也只能使用老师的评判标准，但是任何事情没有绝对的，你能确定老师判断的就一定对吗？（CCL）

例句中“换句话说”后面加“别”、“不要”表示说话人对对方的建议、劝告、请求、命令意图，要求不要做某事。

4. 位于感叹句中

(16) 他反驳说：“先生们！你们想利用那财富去过花天酒地的生活，去满足你们的种种私欲，**换句话说**，去增加人间的不平！”

例句中体现了“他”对那些满足私欲的先生们的愤懑不平之气，对所作所为的批判，在感叹句中带有强烈的感情色彩。

四、语义关系

张振亚在“换句话说”话语标记功能的浮现中指出：“如果从真值的角度来看，前后项在语义上的联系可以分为三种：前后项基本相同；前后项有联系，但存在差异；前后项无联系。”本文将同张振亚说法将“换句话说”前面的小句称为前项，后面小句称为后项，考察分析前后项的语义关系。

（一）并列关系

多个成分在语法功能上、语义上具有对等、平行的关系，主要包括平列关系与对举关系。

(17) 而今天要发动这原子能，却仍旧离不开煤力、电力，离不开机器，离不开人的活动，**换句话说**也离不开太阳所起的作用。（CCL）

“也”字的使用，把煤力、电力、机器、人的活动、太阳的作用都并列使用，逻辑清晰地突出并列关系的对等性。

（二）解说关系

分项间是解释说明总分的关系，后项对前项的信息进行解释说明。

(18) 就业领域总量压力和结构性矛盾并存。**换句话说**，有些岗位虚位以待，招不到心仪的

人才；有的岗位应聘者如云，竞争异常激烈。

前项提出总量压力和结构性矛盾并存的话题，“换句话说”连接的后项对其进行浅显易懂地解释，剖出两种岗位的反差感来说明前项的话题信息。

（三）转折关系

用于指出在多个短语或句子存在对比、反差的关系。

(19) A 见到 B 虽然是在座中功夫最低的，但是**换句话说**就是最容易塑造的。（BCC）

(20) 难怪说“前世不修，生在徽州”，但**换句话说**，正是由于这样的民风造就了雄飞中华商界 300 年的奇迹。（CCL）

例（19）前面说 B 的功夫低，后项指出也是最容易塑造的，前后语义差异较大，表示转折。（20）句“换句话说”话语标记一转，恰是徽州这样从小把十二三岁孩子往外一丢学做生意出现了许多大人物，造就了商界奇迹，反转的前后信息表现为转折关系。

（四）顺承关系

动作或事件的先后顺序，一个动作或事件发生在另一个之后，两者之间有明显的先后关系。

(21) 如果商品不乐意，人可以使用强力，**换句话说**，把它拿走。（CCL）

例句中“用强力”和“拿走”两个动作有明确的先后顺序，属于顺承关系。

（五）递进关系

用来表示后项比前项在某种意义上更进一步，存在逐步加深或是推进的逻辑关系。

(22) 她是那种对钱对利益特别敏感的人，或者**换句话说**，是那种小气、抠门，生怕自己吃亏的人。（CCL）

(23) 近日，我发现儿子喜欢或者**换句话说**，爱上了一个女生。

例（22）中“她”对钱和利益敏感递进到小气、抠门、怕吃亏，“换句话说”的话语标记在句子中间，语义呈不断递进关系。（23）句从语境中得到信息，从“喜欢”上升到“爱上”，程度不断加深来表述儿子对女生的感情，前后项上升递进。

（六）因果关系

指事件之间的作用关系，用于表示事件之间原因与结果的联系。

(24) 是因为有些东西我们处理不了，**换句话说**，是因为你感觉被骚扰了，才觉得那是骚扰电话。（BCC）

后项说明原因理由，前项表明结果，原因是感觉被骚扰了，结果就是我们处理不了有些东西。

（七）包含关系

主要指句中成分的从属、涵盖或是部分与整体之间的关系。

(25) 我们这里所说的虚字指一般名词、一般动词、一般形容词以外的词；**换句话说**，包括副名词、副动词、数词、代词、副词、连接词、语气词，以及“们”“了”“着”这些词尾。

(CCL)

前项给定一个较大范围，“换句话说”之后连接的后项具体举例说明虚字包括哪些类型，前项与后项是包含关系。

(八) 总结关系

通过特定的句式或词汇，句中对前面内容的概括、归纳总结的关系。

(26) 加斯贝利解决内阁危机的办法是重新肯定使国家走向经济灾难与战争灾难的方针，并重新肯定那些把国家导向经济灾难与战争灾难的人。**换句话说**，也就是什么都没有解决。

(CCL)

(27) 美国经济恐慌一旦爆发，将迫使其忙于自救，无力外顾。同时，为了要找寻过剩商品之销路，也将不得不缓和其对苏联、对新民主主义诸国之敌对。**换句话说**，美国对外政策将不得不有所改变。

例(26)前项已经具体论述加斯贝利解决内阁危机办法的观点，后项给出总结即什么都没有解决，对这一方法进行概括表态。(27)例子表明美国经济如果发生恐慌会采取的敌对措施，用话语标记引出总结，美国对外政策会有所改变。

五、语用功能

韩礼德把语言的语用功能分为三个层面，概念功能，人际功能和语篇功能。刘丽艳认为话语标记具有语篇组织功能、语境顺应功能、人际互动功能。因话语标记在语义上具有非真值性，所以本文从语篇功能与人际功能入手，分析话语标记“换句话说”的语用功能。

(一) 语篇组织功能

1. 衔接前后内容，把前后内容连接起来

“换句话说”一般出现在前后句子中间，延续话轮，连贯前后语篇，把前后内容都衔接起来。如：

(28) 报告显示，四成受访者对自己的家庭感到“非常满意”，**换句话说**，一半以上的家庭对家庭本身并不是非常满意。(CCL)

例子中，前项表明对自己家庭满意的受访者比例，“换句话说”后面的句子就进一步说明了对自己家庭不满意的受访者比例，延续保持着话轮连续性。

2. 总结话题

说话人往往会使用“换句话说”来总结上述自己所分散的观点及态度，后项起到总结话题的作用。

(29) 我们把视野再放宽一些就能看到，实现中华民族伟大复兴和企业肩负的社会责任也是紧密相关的。**换句话说**，实现中华民族伟大复兴，要求企业更好地履行社会责任。(CCL)

例子中说话人精炼地概括前项“实现中华民族伟大复兴和企业责任相关”，这一话语标

记的使用也总结了此话题。位于话轮末尾，总结陈述说话人的观点，在前项列举之后，后项对前项进行总结概括，体现了其总结话题功能。

（二）人际功能

1. 直白话语解释，增强双方沟通可行性，浅显易懂

在进行人际交往中，“换句话说”的应用普遍被认为是把话语或书面文本的难度降低，使得听话人正确理解说话人的意图，增加交互主观性，用直白的话语概括解释前项复杂繁冗的、理解有门槛的话语。

(30) 过分注意物质上的享受会损害你在精神世界里的敏感程度，**换句话说**，花钱太厉害了你可能变傻。（CCL）

(31) 农村基层普遍存在“食之者众，生之者寡”的问题，**换句话说**就是吃饭的人太多。维持这些人的工资需要相当的资金。

(30) 句子中物质与精神、享受和损害，这两组词语过于书面化，所表述的话语会造成听话者在理解时的困难和障碍。“换句话说”后项就偏向口语化，花钱和变傻简单易懂，增进说话者与听话者的交流沟通。例(31)“食之者众，生之者寡”出自《礼记·大学》，但其理解需要一定的知识储备，为了帮助听话者更好的理解，后面给出吃饭的人太多这一通俗的解释，降低输入的难度，“换句话说”也起到一个点明提示的作用。

2. 评价表明态度，增强主观性

说话者的话语本身就注入了说话人所融入的情感信念。“换句话说”可以帮助听话人感知说话人的态度，有效地进行情感输出与表明情感立场。

(32) 恰恰相反，它的真正影响在于，不仅让我们感受到温情与爱，更激励有能力、有财力的人行动起来。**换句话说**，我们无论如何不能忽视了这种捐赠本身的精神价值。（CCL）

(33) 所以剧本重要，导重要，有个好的对手戏演员更重要！**换句话说**女主换个稍微演技差的，可能效果没今天这样好。（BCC）

(32) 例子中关于“它”的影响，说话人是持赞同观点，在“换句话说”之后说话人倡导不能忽视这种捐赠本身的精神价值，感情色彩是褒义的。例(33)中说话人强调“好的对手戏演员”更重要，话语标记后面用“如果把女主换成演技差的”举例子来表达自己认为这部剧所不可或缺的重要因素，具有强烈的主观色彩。

3. 委婉含蓄传达信息，体现礼貌原则

人们在日常行为的交流中为了维护良好的人际关系会不约而同地使用一些原则，尤其是得体原则与一致原则，在交际中往往会使用话语标记间接委婉地表达说话者对讨论事件的看法与主张，而不直接触犯听话人的利益，相对地缓和紧张气氛，含蓄委婉地传达说话人自己的观点。

(34) 如果哪位朋友没有经历过这些，真的很幸运，因为经历了真的很痛苦很累，但**换句话说**，这不就是人生吗？（CCL）

(35) 你的设计很有创意，**换句话说**，我们或许可以进一步优化它以满足客户的需求。

(36) 他这件事做得很过分，但**换句话说**，他对你确实挺上心的。

例(34)中是说话人叙述这些痛苦且累的经历，用“换句话说”转折承下文，“不就是人生吗”反问语气表达说话者对待人生豁达洒脱的态度，同时结束前面较为悲观的态度，有利于增强话语的认同感与和谐性。例(35)说话人先夸赞听话人的设计非常有创意，遵循赞誉原则，话语标记放在句子中间，话语标记后面引出说话人的委婉态度，话外之意是含蓄地指出“再进一步优化这个设计”，不直白指出是顺应着礼貌原则，有利于对话和事件的进展。

(36)这是说话人作为一个旁观者来评判“他”的行为以持批评态度，但接着“换句话说”缓和了对话气氛，突出指明了“他”对听话者的上心，顾全了听话者的面子，含蓄地传达着说话人对“他”既生气又谅解的态度。

六、结语

本文以话语标记“换句话说”为研究对象，基于北京大学 CCL 语料库、BCC 语料库及网络语料，从结构、语义、语用三方面来展开分析。“换句话说”在结构上多位于句中，较少位于句首，多存在于陈述句中；语义上存在并列、解说、转折、顺承、递进、因果、包含、总结等八类关系；语用层面则体现为语篇组织与人际互动，语篇组织功能主要一是衔接前后内容，二是起总结话题的作用，人际功能主要有解释通俗化、态度评价、委婉表达三方面。

参考文献

- [1] 冉永平. 话语标记语的语用学研究综述[J]. 外语研究, 2000b, (4):8-14.
- [2] 余坤. 国内外话语标记语研究综述[J]. 现代交际, 2018, (21):95-96.
- [3] 刘丽艳. 话语标记“你知道”[J]. 中国语文, 2006, (05).
- [4] 方梅. 自然口语中弱化连词的话语标记功能[J]. 中国语文, 2000, (5):459-470.

The discourse marker "In other words"

Li Shuhe

(Zhengzhou University, Henan Province, Zhengzhou City, 450000)

Abstract: In recent years, an increasing number of scholars have turned their research focus to "discourse markers," a linguistic phenomenon applied in both spoken interaction and written discourse. Due to its two broad usages, "in other words" can function either as a predicate phrase serving as the predicate component or as a discourse marker. This paper discusses the discourse marker "in other words," analyzing it from structural, semantic, and pragmatic perspectives.

Keywords: Discourse markers; in other words; structure; semantics; pragmatics